



Amendment 1 to the Agreement of cooperation concerning double degree

Avenant 1 à l'accord de double diplôme

Entre

L'école nationale supérieure de Chimie de Paris, Établissement public à caractère scientifique, culturel et professionnel, located 11 rue Pierre et Marie Curie – 75231 Paris Cedex 05, France, represented by its Director, Dr. Christian LERMIGNAUX, hereinafter referred to as « **Chimie ParisTech | PSL** »

Entre

L'école nationale supérieure de Chimie de Paris, Établissement public à caractère scientifique, culturel et professionnel, ayant son siège social 11 rue Pierre et Marie Curie – 75231 Paris Cedex 05, France, représentée par son directeur, Dr. Christian LERMIGNAUX, ci-après « **Chimie ParisTech | PSL** »

And

Tomsk State University located in 36 Lenin Ave., Tomsk, Russian Federation, represented by its Rector Prof. Eduard GALAZHINSKIY hereinafter referred to as « **TSU** »

Et

L'Université d'Etat de Tomsk dont le siège est situé 36 Lenin Ave., Tomsk, Fédération de Russie, représenté par son Recteur Prof. Eduard GALAZHINSKIY ci-après « **TSU** »

Together, referred as « the Parties »

Ensemble, dénommées « les Parties »

Preamble

Whereas "the Parties"

Attendu que « les Parties »

- signed an agreement of cooperation

- ont signé un accord de double diplôme le 19

- подписали соглашение о сотрудничестве

Дополнительное соглашение 1 к Соглашению о сотрудничестве по программе двойного диплома

Введение

Высшая национальная школа химических наук в Париже, Государственное научное, культурное и профессиональное учреждение, расположенное по адресу 11 rue Pierre et Marie Curie, 75231 Paris Cedex 05 (France), представленное директором Кристианом ЛЕРМИНИО, далее «**Chimie ParisTech | PSL**»

И

Томский государственный университет, расположенный по адресу пр. Ленина, 36, г. Томск, Российская Федерация, представленный ректором профессором Эдуардом Галажинским, далее «**TSU**»

Вместе именуемые «Стороны»

Преамбула

Принимая во внимание то, что «Стороны»



ПЕРЕВОД
ПЕРЕВОДЧИК
БАР ДА И. С.
УМС ТГУ



ParisTech



concerning double degree on 19 January 2018 ci-après « l'accord », 2018, hereinafter referred to as "the agreement",

- would like to extend the possibilities for TSU to select eligible students for the program to those who are in specialty training, particularly in Basic and Applied Chemistry.

It is agreed as follows:

Single article

The following paragraph of Article 1 of the Agreement:

The Agreement concerns students from Chimie ParisTech enrolled in the «Diplôme d'ingénieur de PARIS TECH INSTITUTION» (corresponding to a M.Sc. in Engineering) and students from TSU enrolled in a Bachelor program in the relevant Faculty.

is replaced by:

The Agreement concerns students from

- souhaitent élargir les possibilités pour TSU de sélectionner des étudiants éligibles au programme à ceux qui sont en formation de spécialité notamment en Chimie fondamentale et appliquée.

Il est convenu ce qui suit :

Article unique

Le paragraphe suivant de l'article 1 de l'accord :

The Agreement concerns students from Chimie ParisTech enrolled in the «Diplôme d'ingénieur de PARIS TECH INSTITUTION» (corresponding to a M.Sc. in Engineering) and students from TSU enrolled in a Bachelor program in the relevant Faculty.

The Agreement concerns students from

Chimie ParisTech enrolled in the «Diplôme d'ingénieur de Chimie ParisTech (corresponding

по программе Двойного диплома 19 января 2018 года, далее именуемое «Соглашение»,

- выразили желание расширить возможности ТГУ по отбору студентов для участия в программе, включая тех, кто проходит обучение по программе специалитета, в частности по фундаментальной и прикладной химии. Стороны договорились о нижеследующем:

Статья

Следующий пункт Статьи 1 Соглашения:

Настоящее Соглашение относится к студентам Chimie ParisTech, обучающимся по программе «Diplôme d'ingénieur de PARIS TECH INSTITUTION» (что соответствует программе магистратуры по инженерным направлениям) и студентам ТГУ, обучающимся по программе бакалавриата на соответствующем факультете.

Заменяется на:

Настоящее Соглашение относится к



ПЕРЕВОД
ПЕРЕВОДЧИК УМС ТГУ
БАРДА И.С.



Chimie ParisTech enrolled in the «Diplôme to a M.Sc. in Engineering) d'ingénieur de Chimie ParisTech curriculum and students from TSU enrolled in (corresponding to a M.Sc. in a Bachelor or specialist program in the relevant Engineering) Faculty. curriculum and students from TSU enrolled in a Bachelor or specialist program in the relevant Faculty.

студентам Chimie ParisTech, обучающимся по программе «Diplôme d'ingénieur de PARIS TECH INSTITUTION» (что соответствует программе магистратуры по инженерным направлениям) и студентам ТГУ, обучающимся по программе бакалавриата или специалитета на соответствующем факультете.

A/In Tomsk, le/on

A/In Paris, le/on **31/08/2020**

Томск,

Париж,



Prof. Eduard GALAZHINSKIY
Профессор Эдуард Галажинский

Rector of Tomsk State University
Ректор Томского Государственного
университета



Dr. Christian LERMINIAUX
Д-р. Кристиан ЛЕРМИНИО

Directeur de Chimie ParisTech | PSL
Директор de Chimie ParisTech | PSL

Ирина
ПЕРЕВОД ВЕРН
ПЕРЕВОДЧИК УМС ТГУ
БАРДА И.С.